



## USER INSTRUCTIONS

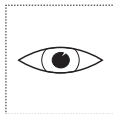
CLAW  
VERTICAL FALL ARRESTER



Instruction for use **EN**  
Instructions d'utilisation **FR**  
Instrucciones de uso **ES**

© SKYLOTEC  
MAT-BA-US-0186-00  
Stand 29.03.2018

## Information (Use both manuals)



+



## Vertical fall-arrester for rigid anchor line

### 1.) Marking



Operating temperature -30 °C /-22 °F  
to 45 °C/113 °F



Fall-arrest D-ring



Distance to be respected when used by more  
than one person



Required travel direction



Proceed with caution during usage/  
Warning

Fig. 1

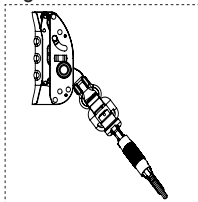


Fig. 2

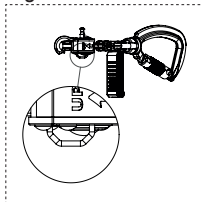


Fig. 3

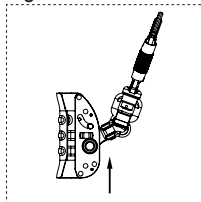


Fig. 4

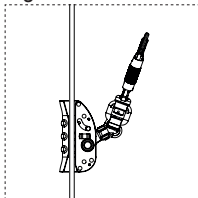


Fig. 5

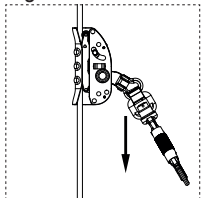


Fig. 6

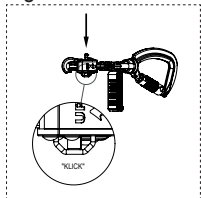


Fig. 7

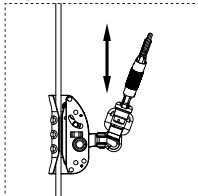


Fig. 8

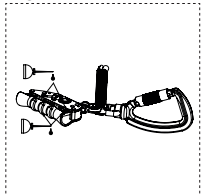
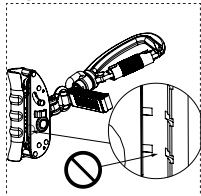
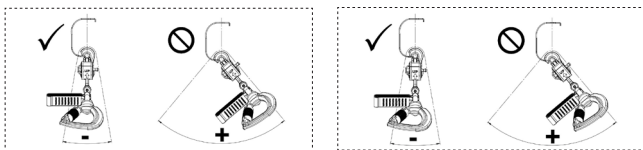


Fig. 9



5.3.1) Transferable cable guides. May not fit through all manf. guides.

Fig. 10



### 5.3.2) Non-transferable cable guides

Fig. 11

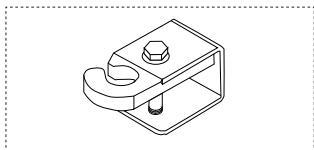
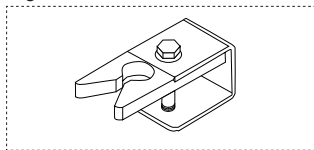
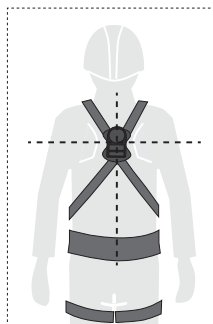
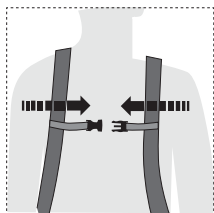
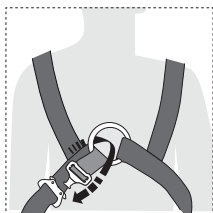
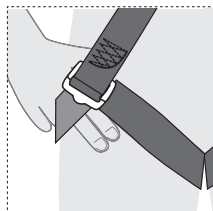
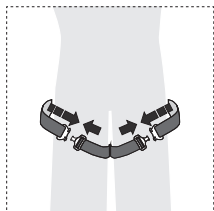
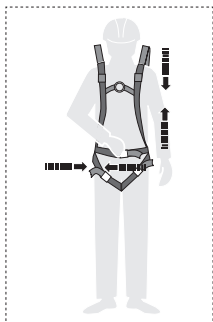


Fig. 12



## 2.) General information



## 1.) Marking

### 2.) General Information

Please read and ensure you understand all the instructions provided with the product before use. The CLAW fall arrest device (hereafter referred to as a runner) is connected to a fixed ladder/rigid anchor line to provide a climbing protection system, enabling safe ascent or descent to or from high or low working areas. Each runner can be used by a maximum of one person, with a user weight 110 lbs/50 kg to 310 lbs/141 kg (User weight = person including equipment and tools, see Tab. 1). The weight of the user without equipment and tools must not fall below the minimum nominal load.


Components of a complete system may only be replaced with components from the relevant system. The runner is marked with the relevant wire rope (cable) to be used and may only be used with this cable. Arbitrary modifications or repairs are not permitted. Runners that have been removed must be properly adjusted to the system before use. The correct alignment of the runners is marked on the device (pictogram).



The system should only be used in accordance with its intended use. The runners must always be attached to the front harness fall arrest D-ring marked "A".

For harnesses with certified fall-arrest D-ring, this is shown accordingly (A with ladder). Attach the carabiner to the D-ring. Ensure the carabiner has automatically snapped shut so that the system is safely locked (TRILOCK). For the use of PPE, the respective country-specific health and safety regulations and guidelines must be adhered to. Fall arrest equipment may only be used by people who have been trained to use it safely and who have the relevant expertise. Climbing when in a physical condition that may affect the safety of the user in normal conditions and in emergency situations is not permitted. Before each use, a visual check of the fall arrest system and PPE equipment used alongside it should be carried out to ensure it is fit for use. Watch out for hazards and potential impairment of function through exposure to sharp edges, temperatures, chemical substances, electrical conductivity, cuts, friction, UV light and other climatic conditions.

If the fall-arrest equipment is sold in another country, the reseller must make the instructions for use, maintenance, regular checking and servicing available in the relevant language. The harness should always be adjusted correctly to ensure a perfect fit. The harness should not be used when it is loose and if the harness should loosen during the ascent or descent, it should be readjusted to a safe and correct position.

 **LIFE-THREATENING DANGER** The length of the connecting individual part must not be extended or shortened by adding or taking away a connection element. Runners may only be used in accordance with established conditions of use and for their intended purpose. Safety systems, devices or protective equipment that have been damaged or involved in a fall should be taken out of use immediately and checked by an expert or by the manufacturer. The runners are a component of personal safety equipment and may only be used by one person. If a runner has been damaged in a fall or suffered any other damage; if the shock absorber has been ripped out or its protective cover is missing; if the (red) indicator on the carabiner is visible or the visual and functional check under point 3 has not been carried out or if there is any other doubt as to the safe usage of the equipment, this should be checked thoroughly by an expert and repaired by the manufacturer as required. The lifetime of the equipment depends on the frequency of use and environmental conditions. Provided that the visual and functional check (3) has been carried out and no criteria for exclusion have been established, the runners can be used without restriction. The shock absorber is subject to aging and must be replaced after a maximum of 6 years, when stored correctly.

Tab. 1

| Fall-arrest device | Safety system  | Standards  |
|--------------------|--|--|
| CLAW<br>CL-001     | Solid Core Cable (wire rope)<br>Ø 5/16" (8mm) – 3/8"<br>(10mm)<br>1 x 7 (EHS) 7 x 7 & 7 x 19<br>cable construction<br>Min. cable tension:<br>176 lbs (80 kg) | Meets or exceeds:<br>ANSI A14.3-08;<br>Z359.16 & OSHA<br>CSA Z259.2.5-17<br>User weight:<br>110-310 lbs<br>(50-141 kg) |

For information on compatibility with other systems, contact SKYLOTEC! The certification relates exclusively to the fall-arrest system. The anchoring of this system has not been taken into account.

### **3.) Visual and functional check before use**

For all functional checks, ensure the correct alignment of the runner. Hold the runner so that the arrow on the back points upwards or in the direction described in the functional check.

3.1) Check for damage, rips, deformations.

3.2) Open and close the locking mechanism while activating the release lever.

3.3) Open the runner by pulling on the release button and then pushing the release lever upwards. The runner should then open completely.

3.4) Close the runner by releasing the lever. The release button should return to its original position on its own.

3.5) To check the reverse lock, turn the runner 180 degrees (skull symbol can be seen) and repeat point 3.3. It should not be possible to open the runner. Turn the runner back the right way again (the arrow is showing and pointing upwards).

### **4.) Criteria for excluding the runner**

The runner is worn out if:




- Discrepancies are established in the delivery condition
- There are rips or damage
- The clamping (functional test) has not been achieved
- There is considerable corrosion
- Following a fall

The runner can be sent back to SKYLOTEC or to a service center named by SKYLOTEC if:

- The shock absorber is open > 1.5 inches between the shackle and the carabiner
- Signs of wear are visible on the shock absorber
- The condition of the runner is not clear

**WARNING:** Do not attempt to defeat or deactivate any components on the runner. Do not attempt to install the runner in the upside down/ wrong direction. Doing so may result in damage to the runner, lock on to the cable system or cause serious injury or death to the user.

## 5.) Use of the trailing fall arrest device

 **WARNING:** Before using the climbing protection system, ensure you have a secure footing on a platform and, in areas where there is a risk of falling, fall arrest lanyards   attached to a suitable anchor point. Carry out the functional check (3)

5.1.1) Release the runner (release lever or carabiner not pressed or pulled up). (Fig.1)

5.1.2) Pull the release button and hold it briefly. (Fig.2)

5.1.3) Push the release lever up as far as it will go and take your finger off the release button. (Fig.3, the locking mechanism swings up and releases the side opening of the runner completely).

5.1.4) Attach the runner to the steel cable via the side opening. (Fig. 4)

5.1.5) Let go of the release lever or move down (Fig.5). (The blocking mechanism swings close to the cable and the release button has to swing back)

5.1.6) Check that the release button has completely sprung back. Fig.6 (If necessary, push the release lever down until the release button is back in its original position and is therefore safely locked in)

5.1.7) Carry out the functional check on the cable. (5.2) Remove the runner in the same way as it was inserted, but in the reverse order. The design makes it impossible to insert the runner incorrectly (back to front) and it cannot be opened and/or attached and then closed. The arrow on the top of the runner shows the correct direction and must always point upwards.

5.2) Functional check attached to the cable: A) Hold the runner attached to the cable by the carabiner and pull up. When the carabiner is pulled upwards vertically and slowly moved up and down, the runner should follow the movements easily on the cable. Fig.7) If the carabiner is let go or pulled down, the runner should lock and clamp to the cable! (Fig.5)

5.3) Cable guides:

5.3.1) Transferable cable guides: Cable guides can be transferred from the runner without having to remove the runner from the cable and without having to release the cable from the intermediate bracket. To allow the runner to glide over the cable guide, ensure as far as possible that the runner is not twisted. (Fig.10)

5.3.2) Non-transferable cable guides: If cable guides are not transferable, you will need to climb up to just before the cable guides



and pull the cable out of the guide. You can then climb over the guide and introduce the cable back into the cable guide beneath the runner.

Cable opening on the side. (Fig.11)



Cable opening in front. (Fig.12)

## **6.) Use of the climbing protection system**

6.1) Observe the operating temperature range (-30 °C /-22 °F to 45 °C/113 °F)

6.2) In extreme conditions which can include climatic conditions, the effect of chemicals or mechanical influences, e.g. sharp edges, oil, ice etc., use of the fall-arrest system is not recommended.

6.3) Carry out a visual check of the cable and ladder attachments before/during climbing to ensure everything is complete and in perfect condition.

6.4) Intermediate cable brackets must be firmly attached to the rungs and must not bend the cable. When climbing up or down, the runner must always be directed (“towed”) under its attachment point on the harness in order to keep the runner moving freely (towing mode Fig.7). Climb up or down slowly and evenly and bring the runner with you. However, do not leave your hand on the shock absorber/carabiner or runner! Runners must not be used as a working positioning device. Separate PPE systems  should be used for this purpose. Before removing the runner, ensure you have a secure footing on a platform and, in areas where there is a risk of falling, fall arrest lanyards  attached to a suitable anchor point. If several people are using the climbing protection system, a maximum of 3 people can be attached to the system at the same time with a minimum spacing of 16.4 ft/ 5 meters. During the first few meters of ascent (< 10 ft./3 meters) from the floor or platform, please take extra care as protection against impact will not be guaranteed. The clearance beneath the user must be > 10 ft./3 meters! When working above structures, always ensure there is plenty of space under the user’s feet at all times. The system should only ever be used in accordance with the established conditions of use and for the intended purpose. Activating the release function of the runner or fiddling with the runner during ascent or descent may hinder the safe functioning of the brake mechanism and is therefore not permitted. Warning! Danger to life! No objects, such as tool bags, are permitted to hang in front of the body of the runner.

The vertical cable system always requires a preload of min. 176 lbs (80 kg).

### **7.) Maintenance**

- Well-maintained protective equipment and safety systems last longer!
- When not in use, remove the runners from the climbing protection system.
- Dirty runners should be cleaned with a damp cloth. Other detergents should not be used.
- Air-dry damp runners; do not use a heat source.
- Do not bring the runners into contact with aggressive substances (e.g. oil, grease, acid, solvents or other chemicals)
- Do not use grease, regularly and lightly oil the bronze bearings (axle and guide). (Fig.8)

### **8.) Storage**

Dry the runners and store them away from light. Transport in a tool box or bag.

### **9.) Repairs**

Repairs should only be undertaken by the manufacturer. Safety systems, devices or protective equipment that have been damaged or involved in a fall should be taken out of use immediately and checked by an expert or by the manufacturer.

### **10.) Operating instructions and training**

For the use of personal protective equipment (PPE) against falls, the operator must produce operating instructions containing all the necessary information for the safe use of the equipment, in particular the dangers corresponding to the hazard labelling, conduct when using the PPE and what to do if any defects are identified. There must be a rescue plan taking into account any potential emergency situations that may occur during the work. Users of PPE must be trained in using the equipment. Training must be provided at least once a year, or more frequently if required. The company to which the user belongs is responsible for producing documentation and recording all the necessary information.

### **11.) Regular checks**

Regular checks are necessary, since the safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. We recommend

that you keep a written record of these checks. SKYLOTEC provides „HOMEBASE“ for this purpose. The operator must ensure that the climbing protection system and the runners are checked by a qualified person according to the precise manufacturer's instructions to ensure that they are in perfect working condition. This check should take place at least once a year or as required by legal requirements, frequency of use, environmental conditions and operational conditions. The legibility of product labelling should also be checked at the same time. If the runner fails the visual and functional check described in point 3 or the functional check described in point 4.2, it must be withdrawn from use immediately. If there is any doubt, the runner can be sent to SKYLOTEC for testing. Since textile parts are subject to ageing, in the interests of user safety, the shock absorber must be replaced after a maximum of 6 years after its first use.

## **12.) Certifying body and monitoring of production processes**

Certifying body: Intertek, 3933 US Rte 11, Cortland NY 13045

ANSI: Test Standard: ANSI A14.3-08, ANSI/ASSP Z359.16

CSA: Test Standard: CSA Z259.2.5-17

Monitoring of production processes: CE 0123, TÜV SÜD,  
Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Germany

## 1.) Marquages

### 2.) Informations générales

S'assurer d'avoir lu et bien compris toutes les instructions jointes au produit avant son utilisation.

Combinés à une échelle stationnaire ou à un guidage fixe, les antichutes coulissantes CLAW (ci-après dénommés « coulisseaux ») constituent un dispositif d'ascension sécurisé, et permettent une ascension et une descente en toute sécurité vers les postes de travail en hauteur ou en profondeur. Chaque coulisseau peut être utilisé par une personne au maximum, avec un poids d'utilisateur de 50 kg à 141 kg. (Poids d'utilisateur = personne avec équipement et outils compris). Le poids de l'utilisateur sans outil ni équipement ne doit pas être inférieur à la charge nominale minimale. Les composants d'un système complet peuvent uniquement être remplacés par des composants d'un système similaire. Les coulisseaux doivent faire mention du câble significatif à utiliser et ne peuvent être utilisés qu'avec celui-ci. Les modifications ou réparations en propre régies sont interdites. Les coulisseaux qui ont été retirés doivent être de nouveau dûment installés sur le système avant utilisation. L'orientation correcte du coulisseau est indiquée sur les appareils (pictogramme). Le système doit toujours et uniquement être utilisé conformément à son usage prévu.



Les coulisseaux doivent toujours être fixés à l'anneau avant, marqué d'un « A », d'un harnais antichute. Pour les harnais avec anneau d'ascension sécurisée certifié, celui-ci dispose d'un marquage supplémentaire (A avec échelle). Fixer le mousqueton sur l'anneau. Lors de la fermeture automatique du mousqueton, bien vérifier que celui-ci se verrouille de manière sécurisée (TRILOCK).

Pour l'utilisation d'EPI, respecter la législation nationale applicable relative à la santé et à la sécurité du travail.

L'équipement d'ascension sécurisée ne doit être utilisé que par des personnes formées à son utilisation en toute sécurité et disposant des connaissances correspondantes. L'ascension dans un état de santé ou une condition physique susceptible de compromettre la

sécurité de l'utilisateur dans son travail quotidien, ou en cas d'urgence, n'est pas autorisée. Avant chaque utilisation, l'état et le fonctionnement du système d'ascension sécurisée et des EPI utilisés conjointement doivent être vérifiés par un contrôle visuel. Tenir compte des risques et des possibles dysfonctionnements pouvant résulter des effets de bords tranchants, de températures, de substances chimiques, de conductivité électrique, de découpe, de l'abrasion, de la lumière UV et d'autres conditions climatiques. Si l'équipement d'ascension sécurisée est revendu dans un autre pays, le revendeur doit fournir les instructions d'utilisation, de mise en service, de contrôle régulier et de maintenance corrective dans la langue du pays correspondant. Le harnais antichute doit être réglé correctement afin d'assurer un ajustement adapté. Le harnais antichute ne doit pas être utilisé desserré ; s'il venait à se détendre au cours de l'ascension ou de la descente, il doit alors être de nouveau réglé convenablement dans une position sécurisée.

#### ATTENTION : DANGER DE MORT

La longueur du composant de raccordement ne doit pas être allongée ou raccourcie par l'ajout ou le retrait d'un élément de liaison. Les coulisseaux ne peuvent être utilisés que dans des conditions de travail déterminées et conformément à leur usage prévu. Les dispositifs, appareils ou équipements de sécurité endommagés ou ayant été exposés à une chute doivent immédiatement être mis hors d'usage et faire l'objet d'un contrôle par une personne compétente ou le fabricant. Les coulisseaux font partie intégrante d'un équipement de protection individuelle et ne doivent être utilisés que par une seule personne. Si un coulisseau est endommagé du fait d'une chute ou de tout autre motif, si l'amortisseur antichute est déchiré ou a perdu son enveloppe protectrice, si l'indicateur (rouge) du mousqueton n'est pas visible, si aucun contrôle visuel et de fonctionnement tel que mentionné au point 3 n'a été effectué ou si tout autre doute relatif à la sécurité de l'utilisation persiste, l'équipement doit immédiatement être vérifié par une personne compétente et réparé, le cas échéant, par le fabricant.

La durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation et des conditions ambiantes. Les coulisseaux peuvent être utilisés sans limitation tant que le contrôle visuel et de fonctionnement (3.) est satisfaisant et qu'ils ne présentent aucun critère d'élimination. L'amortisseur

antichute subit toutefois un vieillissement et doit être changé au plus tard après 6 ans, si conservé dans des conditions optimales.

| Dispositif antichute | Système de sécurité   | Normes  |
|----------------------|---|---|
| CLAW<br><br>CL-001   | Câble à âme pleine (câble)<br>Ø 5/16" (8mm) – 3/8"<br>(10mm)<br>Câble de construction<br>1 x 7 (EHS) 7 x 7 & 7 x 19<br>Tension min. du câble 176 lbs<br>(80 kg) | Rencontre ou<br>dépasse:<br>ANSI A14.3-08;<br>ANSI Z359.16 &<br>OSHA<br>CSA Z259.2.5-17<br>Poids de<br>l'utilisateur:<br>110-310 lbs<br>(50-141 kg) |

N'hésitez pas à contacter SKYLOTEC pour toutes autres informations sur la compatibilité avec d'autres systèmes ! Les certifications portent exclusivement sur le système d'ascension sécurisée. L'ancrage de ce système n'a pas été pris en compte dans celles-ci.

### 3.) Contrôles visuels et de fonctionnement avant utilisation

Pour tous les tests de fonctionnement, assurer la bonne orientation du coulisseau. Tenir le coulisseau de manière que la flèche située sur le verso pointe vers le haut ; voir l'orientation décrite dans le test de fonctionnement.

3.1) Contrôler la présence de détériorations, de fissures et de déformations

3.2) Ouverture et fermeture du mécanisme de blocage lors de l'activation du levier de déclenchement.

3.3) Ouverture du coulisseau en tirant sur le bouton de déverrouillage, puis en relevant le levier de déclenchement. Le coulisseau doit alors s'ouvrir entièrement.

3.4) Fermeture du coulisseau en libérant le levier de déclenchement. Le bouton de déverrouillage doit se remettre automatiquement dans sa position de départ.

3.5) Pour vérifier le dispositif anti-retour, il faut tourner le coulisseau de 180 degrés (tête de mort visible) et répéter le point 3.3. Le coulisseau ne doit plus pouvoir s'ouvrir. Tourner le coulisseau dans la bonne position (flèche visible et qui pointe vers le haut).

#### 4.) Critères d'élimination du coulisseau



Le coulisseau doit être mis au rebut quand:

- Des divergences sont déterminées à l'état de livraison
- En cas de présence de fissures ou de dégâts
- Le blocage (essai de fonctionnement) n'est pas effectif
- En présence d'une importante corrosion
- Après une chute

Le coulisseau peut être envoyé à SKYLOTEC ou à un partenaire SAV indiqué par SKYLOTEC quand :

- L'amortisseur antichute est ouvert de plus de 4 cm entre la manille et le mousqueton
  - Des traces d'usure sont visibles sur l'amortisseur antichute
  - Des doutes subsistent quant à l'état du coulisseau
- AVERTISSEMENT : ne pas tenter de shunter ou désactiver des composants du coulisseau. Ne pas tenter d'installer le coulisseau tête en bas / dans la mauvaise direction. Cela pourrait entraîner une détérioration du coulisseau, un blocage sur le système de câble ou provoquer des blessures graves, voire mortelles de l'utilisateur.

#### 5.) Utilisation de l'antichute coulissant

 ATTENTION : Avant toute utilisation du dispositif d'ascension sécurisée, l'utilisateur doit s'assurer de bénéficier d'une bonne stabilité sur une plateforme, et d'être raccordé par un absorbeur d'énergie (p. ex. EN 354/355)  à un point d'ancrage adapté dans la zone présentant un risque de chute.

Effectuer un contrôle du fonctionnement (3.)

5.1.1) Libérer le coulisseau (ne pas pousser ni tirer le levier de déclenchement ou le mousqueton vers le haut). (Fig. 1)

5.1.2) Tirer sur le bouton de déverrouillage et le maintenir brièvement tiré. (Fig. 2)

5.1.3) Pousser complètement le levier de déclenchement aussi loin que possible vers le haut et relâcher le bouton de déverrouillage. (Fig. 3)

Le mécanisme de blocage pivote et libère entièrement l'ouverture latérale du coulisseau).5.1.4) Poser le coulisseau sur le cordage acier, par l'ouverture latérale. (Fig. 4)

5.1.5) Libérer le levier de déclenchement ou le déplacer vers le bas. (Fig. 5).

(Le mécanisme de blocage s'approche du câble et le bouton de déverrouillage doit se remettre dans sa position initiale)

5.1.6) Contrôle du retour du bouton de verrouillage dans sa position initiale. Fig. 6.

(Si nécessaire, pousser le levier de déclenchement vers le bas jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage retourne à sa position initiale et qu'il soit ainsi bien enclenché)

5.1.7) Réalisation du contrôle de fonctionnement du câble (5.2.) Le démontage du coulisseau s'effectue de la même manière que sa mise en place, mais dans l'ordre inverse. La conception rend un mauvais positionnement du coulisseau (à l'envers) impossible, et il est également impossible de l'ouvrir et/ou de le poser puis de le fermer. La flèche située sur le dessus du coulisseau indique la bonne orientation et doit toujours pointer vers le haut.

5.2) Réalisation du contrôle de fonctionnement avec coulisseau posé sur le câble :

A) Tenir le mousqueton du coulisseau posé sur le cordage acier et tirer vers le haut. Dans le cas d'un mousqueton déplacé verticalement et de déplacements lents vers le haut et le bas, le coulisseau doit se déplacer lentement sur le câble. (Fig. 7.) En cas de relâchement du mousqueton ou de mouvements saccadés du mousqueton vers le bas, le coulisseau doit se bloquer et se fixer sur le cordage ! (Fig. 5)

5.3) Guidages du câble :

5.3.1) Guidages de câble dépassables :

les guidages de câble peuvent être dépassés par le coulisseau sans devoir retirer le coulisseau du câble, et sans détacher le câble du support intermédiaire. Afin que le coulisseau puisse glisser sur le guidage du câble, il est nécessaire de veiller que le coulisseau ne se torde pas. (Fig. 10)

5.3.2) Guidages de câble non dépassables :

Pour les guidages de câble non dépassables, il faut monter juste un peu avant les guidages et sortir le câble du guidage. Il est alors possible de dépasser le guidage et d'introduire le câble de nouveau dans le guidage du câble en dessous du coulisseau.

Ouverture du câble, côté. (Fig. 11) Ouverture du câble, face (Fig. 12)

## **6.) Utilisation du dispositif d'ascension sécurisée**



6.1) Tenir compte de la plage de températures de service (-30 °C / -22 °F à



45 °C/113 °F)

6.2) Dans des conditions extrêmes Qui peuvent être des conditions climatiques, des impacts chimiques ou des influences mécaniques, p. ex. présence de bords tranchants, d'huile, de glace, etc., il est déconseillé d'utiliser le système d'ascension sécurisée.

6.3) Vérifier visuellement l'intégralité et le bon état du câble et des fixations d'échelle avant/pendant l'ascension afin d'assurer l'intégralité et l'état irréprochable de l'ensemble des éléments.

6.4) Les supports intermédiaires du cordage doivent être solidement fixés aux traverses et ne doivent pas plier le câble. Lors de l'ascension ou de la descente, le coulisseau doit toujours glisser sous le point d'accrochage du harnais (« remorqué ») afin de maintenir la liberté de mouvement du coulisseau (mode remorquage Figure 7). Monter et descendre de manière calme et régulière en accompagnant le coulisseau. Ce faisant, ne jamais laisser la main posée sur l'amortisseur antichute/le mousqueton ou le coulisseau ! Les coulisseaux ne doivent pas être utilisés comme dispositifs de positionnement de travail. Des systèmes EPI séparés (EN 358 et EN 354/355)  par exemple) doivent être utilisés à cet effet. Avant de retirer le coulisseau, l'utilisateur doit s'assurer de bénéficier d'une bonne stabilité sur une plateforme et d'être raccordé par un absorbeur d'énergie (p. ex. EN 354/355)  à un point d'ancrage adapté dans la zone présentant un risque de chute. En cas d'utilisation par plusieurs personnes de l'équipement de sécurité pour ascension, seules 3 personnes peuvent être sécurisées simultanément par le système, et une distance minimale de 5 m doit être respectée.

Une prudence particulière est de mise pendant les premiers mètres d'ascension (< 3 m de la surface d'appui), car la protection contre les impacts n'est pas assurée. L'espace libre sous l'utilisateur doit être supérieure à 3 m ! L'espacement nécessaire sous les pieds de l'utilisateur doit également être systématiquement respecté lors de travaux sur des structures. Le système doit toujours être utilisé uniquement conformément à son usage prévu et dans des conditions de travail déterminées. L'activation de la fonction de déverrouillage du coulisseau et la manipulation du coulisseau pendant l'ascension ou la descente peuvent entraver le fonctionnement sécurisé du mécanisme de freinage, et est donc interdite. Attention : danger de mort !

Aucun objet, comme une trousse à outils, ne doit être accroché le long du corps du coulisseau. Le câble vertical requiert toujours une charge préalable de min. 80 kg.

### **7.) Entretien**

- Des équipements de protection et des dispositifs de sécurité bien entretenus durent plus longtemps !
- En cas de non-utilisation, retirer les coulisseaux du dispositif d'ascension sécurisée.
- Les coulisseaux encrassés doivent être nettoyés avec un chiffon humide. D'autres produits de nettoyage ne sont pas autorisés.
- Laisser sécher les coulisseaux humides à l'air libre, et non en les exposant à une source de chaleur
- Éviter tout contact des coulisseaux avec des substances agressives (p. ex. huiles, graisses, acides, solvants et autres produits chimiques)
- Ne pas utiliser de graisse, huiler légèrement et régulièrement les paliers en bronze (axe et guidage). (Fig. 8)

### **8.) Stockage**

Sécher les coulisseaux et les stocker à l'abri de la lumière, Transporter l'appareil dans son sac ou sa mallette.

### **9.) Réparation**

Seul le fabricant est autorisé à procéder à des réparations. Les dispositifs, appareils ou équipements de sécurité et de protection endommagés ou ayant été exposés à une chute doivent immédiatement être mis hors d'usage et doivent être contrôlés par une personne compétente ou le fabricant.

### **10.) Manuel d'utilisation et instructions**

L'exploitant a l'obligation de fournir un manuel d'utilisation de l'équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes, qui contient toutes les données nécessaires à une utilisation sécurisée, notamment les dangers déterminés par l'évaluation des risques, le comportement à adopter en utilisant l'EPI et les mesures à prendre en cas de constat de défaut. Un plan de mesures de sauvetage tenant compte de tous les cas d'urgence pouvant être rencontrés au travail doit être disponible. Les utilisateurs de l'EPI doivent avoir été

formés à l'utilisation de l'équipement. Une formation doit avoir lieu au moins une fois par an, plus fréquemment si nécessaire.

L'entreprise à laquelle appartient l'utilisateur est responsable de l'établissement de la documentation et de l'enregistrement des données requises.

### **11.) Contrôles réguliers**

Des contrôles réguliers sont nécessaires car la sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement. Il est recommandé d'établir une documentation relative à ces contrôles. SKYLOTEC propose la « HOMEBASE » à cet effet. L'exploitant doit faire vérifier, par une personne compétente et dans le respect le plus strict des instructions du fabricant, le bon état du dispositif d'ascension sécurisée et des coulisseaux selon les besoins en fonction des dispositions légales, de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales et des conditions d'exploitation, et dans tous les cas au moins une fois par an. La lisibilité du marquage du produit doit également être contrôlée. Si les contrôles visuel et de fonctionnement selon le point 3 ou le contrôle de fonctionnement selon le point 4.2 à réaliser sur le coulisseau ne sont pas concluants, il faut alors en cesser immédiatement toute utilisation. En cas de doute ou de confusion, le coulisseau peut être envoyé à SKYLOTEC pour vérification. Les éléments textiles étant soumis à l'usure, il faut remplacer l'amortisseur antichute au plus tard 6 ans après la première utilisation pour garantir la sécurité de l'utilisateur.

### **12.) Centre de certification et de contrôle de la fabrication**

Centre de certification:

Intertek, 3933 US Rte 11, Cortland NY 13045

ANSI: Test Standard: ANSI A14.3-08, ANSI/ASSP Z359.16

CSA: Test Standard: CSA Z259.2.5-17

Surveillance des processus de production : CE 0123, TÜV SÜD,

Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Allemagne

## 1.) Símbolos

### 2.) Información general

Leer y entender todas las instrucciones adjuntas al producto antes de usarlo. En combinación con una escalera o línea de anclaje fija, los aparatos de sujeción deslizantes CLAW (en adelante, correderas) constituyen un dispositivo de protección para el ascenso, que permite ascender y descender con seguridad por lugares de trabajo altos o bajos. Cada corredera puede ser utilizada por una persona como máximo y admite un peso de usuario de 50 a 141 kg. (Peso del usuario = una persona con el equipamiento y las herramientas). El peso del usuario sin herramientas ni equipamiento no debe ser inferior a la carga nominal mínima. Los componentes de un sistema completo solo pueden ser reemplazados por otros del mismo sistema. Las correderas deben tener la identificación correspondiente en la placa de características del respectivo sistema de protección para el ascenso y solo podrán ser utilizadas con este sistema. No se permiten modificaciones o reparaciones no autorizadas. Antes de utilizarlas, es necesario volver a colocar correctamente en el sistema las correderas retiradas. La orientación correcta de la corredera viene marcada en los dispositivos (pictograma). Usar el sistema sólo para el uso predestinado.



**A** Las correderas siempre se deben sujetar a la anilla de sujeción delantera identificada con la marca «A» de un arnés anticaídas (por ejemplo, en Europa EN 361). Los arneses con anilla de protección de ascenso certificada llevan una marca adicional (A con escaleras). Para ello, sujetar el mosquetón a la argolla. Asegúrese de que el cierre automático del mosquetón quede bien bloqueado (TRILOCK). Para el uso de los EPI, en Alemania se deben respetar las directrices del seguro social alemán de accidentes (DGUV) 112-198 y 112-199, así como la normativa para la prevención de accidentes laborales local y del sector. En otros países se deberán observar las normativas de seguridad laboral nacionales correspondientes. El equipo de protección para el ascenso solo debe ser utilizado por personas que hayan sido

instruidas en lo referente a un uso seguro y que tengan los conocimientos adecuados. No se permite el ascenso en condiciones físicas que puedan poner en peligro la seguridad del usuario en circunstancias normales y en caso de emergencia. Antes de cada uso, se debe inspeccionar visualmente el estado adecuado del sistema de protección para el ascenso y de los EPI utilizados. Tenga en cuenta los peligros y las posibles alteraciones del funcionamiento por el efecto de bordes afilados, temperatura, productos químicos, conductividad eléctrica, cortes, abrasión, luz UV y otras condiciones climáticas. En caso de vender el equipo de protección para el ascenso en el extranjero, el revendedor deberá proporcionar las instrucciones de uso, mantenimiento, inspección periódica y reparación en el idioma del comprador. El arnés de sujeción debe estar siempre bien ajustado para garantizar una fijación perfecta. El arnés de sujeción nunca debe quedar suelto. Si durante el ascenso o descenso se soltara el arnés, este se deberá reajustar correctamente desde una posición segura.



**¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE!** Está prohibido aumentar o acortar la longitud de la pieza de unión añadiendo o retirando algún elemento de conexión. Las correderas solo se podrán utilizar bajo las condiciones establecidas y con los fines previstos. Deje de utilizar inmediatamente los dispositivos y equipos de seguridad y protección deteriorados o que hayan soportado una caída. Encargue su revisión a un técnico especializado o al fabricante. Las correderas forman parte de un equipo de protección individual y únicamente deberán ser utilizadas por una persona determinada. El equipo deberá ser revisado inmediatamente por un técnico especializado y, si fuera necesario, reparado por el fabricante en caso de que una corredera haya sufrido algún daño por una caída o por otras razones, el amortiguador de cinta esté roto o no esté provisto de su cubierta protectora, el indicador (rojo) no esté visible en el mosquetón, no se hayan realizado la inspección visual y la prueba de funcionamiento descritas en el apartado 3 o si existen otras dudas respecto a la seguridad. La vida útil depende de la frecuencia de uso, así como de las condiciones del entorno. Las correderas se podrán usar sin límite de tiempo siempre que se haya realizado la inspección visual y la prueba de funcionamiento (3.) y no exista ningún criterio de exclusión. Sin embargo, el amortiguador

de cinta sufre envejecimiento y debe ser reemplazado tras 6 años a más tardar si el almacenamiento ha sido óptimo.

| Aparato de sujeción | Sistema de seguridad  | Estándares  |
|---------------------|---|---|
| CLAW<br>CL-001      | Cable de núcleo sólido<br>(cable de acero)<br>Ø 5/16" (8mm) – 3/8"<br>(10mm)<br>1 x 7 (EHS) 7 x 7 & 7 x 19<br>construction Min. tensión del<br>cable: 176 lbs (80 kg) | Cumple o excede:<br>ANSI A14.3-08;<br>Z359.16 & OSHA<br>CSA Z259.2.5-17<br>Peso del usuario:<br><br>110-310<br>lbs(50-141 kg) |

Para obtener información acerca de la compatibilidad con otros sistemas, póngase en contacto con SKYLOTEC. Las certificaciones se refieren exclusivamente al sistema de protección para el ascenso. No se ha tenido en cuenta el anclaje de este sistema.

### 3.) Inspección visual y prueba de funcionamiento antes de usar el sistema

(Observar la orientación de la corredera para las pruebas de funcionamiento. Sujetar la corredera de manera que la flecha en la parte posterior señale hacia arriba, es decir, orientación como se describe en la prueba de funcionamiento)

3.1) Compruebe si hay daños, grietas o deformaciones.

3.2) Abra y cierre el mecanismo de bloqueo tras el accionamiento de la palanca de activación.

3.3) Abra la corredera tirando del botón de desbloqueo y, a continuación, presione hacia arriba la palanca de activación. La corredera debe poder abrirse por completo.

3.4) Cierre la corredera descargando la palanca de activación. El botón de desbloqueo debe volver automáticamente a su posición original.

3.5) Para comprobar el bloqueo de inversión, gire la corredera 180 grados (debe verse la calavera) y repita el punto 3.3. Ahora la corredera no debería poder abrirse. Vuelva a girar correctamente la corredera (se ve la flecha, que señala hacia arriba).

#### 4.) Criterios de exclusión de la corredera

La corredera deberá sustituirse si:

- se detectan diferencias con respecto al estado de entrega
- presenta grietas o daños
- no garantiza la fijación (prueba de funcionamiento)
- tiene mucha corrosión
- tras una caída

La corredera puede enviarse a SKYLOTEC o a una empresa de servicio indicada por SKYLOTEC si:

- el amortiguador de cinta está abierto >4 cm entre la argolla y el mosquetón
- se aprecian señales de desgaste en el amortiguador de cinta
- no está claro el estado de la corredera

#### 5.) Uso de dispositivos anticaída deslizantes



ATENCIÓN: Antes de utilizar el dispositivo de protección para el ascenso, deberá encontrarse en una posición segura sobre una plataforma y asegurarse con un amortiguador de caídas (por ejemplo, EN 354/355) sujeto a un punto de sujeción en áreas con riesgo de caída. Realizar una prueba de funcionamiento (3.)

5.1.1) Descargue la corredera (la palanca de activación o el mosquetón no presionados/tirados hacia arriba). Figura 1

5.1.2) Tire del botón de desbloqueo y manténgalo así brevemente. Figura 2

5.1.3) Presione la palanca de activación completamente hasta arriba y suelte el botón de desbloqueo. Figura 3

(El mecanismo de bloqueo gira y deja completamente libre la abertura lateral de la corredera).

5.1.4) Coloque la corredera sobre la cuerda de acero por la abertura lateral. Figura 4

5.1.5) Suelte la palanca de activación o desplácela hacia abajo. Figura 5 (El mecanismo de bloqueo se gira hacia la cuerda y el botón de desbloqueo debe desplazarse hacia atrás)

5.1.6) Controle el completo desplazamiento hacia atrás del botón de desbloqueo. Figura 6

(Si es necesario, presione la palanca de activación hacia abajo hasta que el botón de desbloqueo haya regresado a su posición inicial y, por lo tanto, esté bien enclavado)

5.1.7) Compruebe el funcionamiento de la cuerda de acero. (5.2)

Para retirar la corredera debe seguir el mismo proceso pero en orden inverso. La estructura de la corredera no permite una colocación incorrecta (correderas en posición invertida); no podría abrirse y/o colocarse y luego cerrarse. La flecha en la parte superior de la corredera muestra la orientación correcta y siempre debe señalar hacia arriba.

5.2) Control de funcionamiento de la cuerda de acero colocada: A) Sujetar la corredera colocada en la cuerda de acero por el mosquetón y tirar hacia arriba. La corredera debe seguir con facilidad los movimientos en la cuerda de acero al tirar del mosquetón hacia arriba en sentido vertical y subirlo y bajarlo con lentitud. Figura 7. B) ¡Si el mosquetón se suelta o realiza un movimiento brusco hacia abajo, la corredera debe bloquearse y fijarse a la cuerda! Figura 5

5.3) Guías de cuerda:

5.3.1) Guías de cuerda por las que se puede pasar: Guías de cuerda por las que la corredera puede pasar sin necesidad de retirar la corredera de la cuerda y sin soltar la cuerda del soporte intermedio. Para que la corredera pueda deslizarse por la guía de cuerda, debe prestarse atención a que la corredera no esté torcida. Figura 10

5.3.2) Guías de cuerda por las que no se puede pasar: En el caso de guías de cuerda por las que no se puede pasar, debe ascenderse hasta poco antes de las guías y retirar la cuerda de la guía. A continuación, se pasa por encima de la guía y se conduce la cuerda por debajo de la corredera de nuevo a la guía de la cuerda.

Abertura lateral de la cuerda. Figura 11



Abertura frontal de la cuerda. Figura 12

## **6.) Utilización del dispositivo de protección para el ascenso**

6.1) Observe las temperaturas de funcionamiento (de -30 °C / -22 °F a 45 °C/113 °F).

6.2) En condiciones extremas: No se recomienda el uso del sistema de protección para el ascenso en condiciones climáticas extremas o en caso de exposición química o influencias mecánicas, tales como bordes afilados, aceite, hielo, etc. 6.3) Compruebe la integridad y el estado de la cuerda de acero y los puntos de sujeción de las escaleras antes y durante el ascenso mediante una inspección visual.



6.4) Los soportes intermedios de la cuerda deben estar bien sujetos a los peldaños y no deben doblar la cuerda. Tanto al subir como al bajar, lleve la corredera siempre por debajo de su punto de sujeción en el arnés („arrastre“) para mantenerla desbloqueada (operación de arrastre Figura 7). Al mismo tiempo, ascienda o descienda con cuidado llevando la corredera con usted. Tenga cuidado de no apoyar la mano en el amortiguador de cinta/mosquetón ni en la corredera. No está permitido utilizar la corredera para el posicionamiento del puesto de trabajo. Para esta operación se deben utilizar sistemas EPI separados (p. ej. EN 358 y EN 354/355) . Antes de quitarse la corredera, deberá encontrarse en una posición segura sobre una plataforma y asegurarse con un amortiguador de caídas (por ejemplo, EN 354/355)  sujeto a un punto de sujeción en áreas con riesgo de caída. Cuando varias personas utilizan el sistema de protección de ascenso, deberán asegurarse como máximo 3 personas al mismo tiempo y guardar una distancia mínima de 5 m. Hay que tener especial cuidado en los primeros metros de ascensión (<3m desde la superficie de apoyo), ya que en dicho tramo existe el riesgo de impactar contra el suelo. El espacio libre bajo el usuario debe ser > 3 m. También se debe asegurar de que exista el espacio necesario bajo los pies del usuario al trabajar en estructuras. El sistema solo deberá utilizarse bajo las condiciones de uso establecidas y exclusivamente con los fines previstos. Activar la función de desbloqueo de la corredera o manipular la corredera durante el ascenso o el descenso puede afectar a la seguridad de funcionamiento del mecanismo de frenado, por lo que no está permitido. Precaución, ¡peligro de muerte! Está prohibido colgar objetos (p.ej. bolsas de herramientas) debajo de la corredera y delante del cuerpo.

## 7.) Mantenimiento

- ¡Los equipos de protección y dispositivos de seguridad en buen estado duran más tiempo!
- Retire las correderas del dispositivo de protección para el ascenso cuando no se vaya a utilizar.
- Limpie las correderas sucias con un paño húmedo. El resto de productos de limpieza no están permitidos.
- Deje secar al aire libre la humedad de la corredera; no utilice fuentes de calor.

- No permita que las correderas entren en contacto con sustancias agresivas (p.ej. aceites, grasas, ácidos y otros agentes químicos)
  - No utilice grasa, aplique una pequeña cantidad de aceite en los cojinetes de bronce (eje y línea de anclaje) con regularidad.
- Figura 8

### **8.) Almacenamiento**

Guarde las correderas en un lugar seco y fuera del alcance directo de la luz del sol. Para el transporte, utilice el maletín o la bolsa del equipo.

### **9.) Reparación**

Las reparaciones deberán ser realizadas únicamente por el fabricante. Deje de utilizar inmediatamente los dispositivos y equipos de seguridad y protección deteriorados o que hayan soportado una caída. En este caso, deberá encargar su revisión a un técnico especializado o al fabricante.

### **10.) Instrucciones de uso y formación**

Para utilizar un equipo de protección individual (EPI) contra caídas, el operador debe suministrar un manual de instrucciones que contenga toda la información necesaria para un uso seguro, en particular los peligros conforme a la evaluación de riesgos y el comportamiento al utilizar un EPI y en caso de deficiencias. Se debe presentar un plan de medidas de rescate que tenga en cuenta todas las situaciones de emergencia que se puedan dar en el trabajo. Los usuarios de un EPI deberán recibir formación para familiarizarse con las instrucciones de uso. La formación se deberá realizar una vez al año como mínimo o con mayor frecuencia si fuera necesario. La empresa a la que pertenezca el usuario será la responsable de la elaboración de la documentación y del registro de la información requerida.

### **11.) Comprobaciones periódicas**

La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad de los equipos y para ello se deben realizar comprobaciones periódicas. Se recomienda registrar los datos de las comprobaciones. SKYLOTEC ofrece para este fin la «HOMEBASE». El operador deberá encargar la revisión del estado del dispositivo de protección para el ascenso y de las correderas a una persona cualificada una vez al año como mínimo o según la necesidad teniendo en cuenta

la normativa vigente, la frecuencia de uso, las condiciones ambientales y las condiciones operativas. También se deberá comprobar la legibilidad del etiquetado del producto. Si la corredera no pasa la inspección visual y la prueba de funcionamiento del punto 3 o la prueba de funcionamiento del punto 4.2, deberá dejar de utilizarse de inmediato. En caso de dudas, se puede enviar la corredera a SKYLOTEC para su revisión. Para garantizar la seguridad del usuario, y teniendo en cuenta que los elementos textiles están sometidos al envejecimiento, el amortiguador de cinta deberá reemplazarse a más tardar una vez transcurridos 6 años desde su primer uso.

## **12.) Organismo de certificación y control de producción**

Organismo de certificación: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Alemania  
Organismo de control de producción: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Alemania

ANSI: Test Standard: ANSI A14.3-08, ANSI/ASSP Z359.16

CSA: Test Standard: CSA Z259.2.5-17

Certifying body: Intertek, 3933 US Rte 11, Cortland NY 13045



SKYLOTEC North America LP  
2300 East 77th Ave., Suite 100  
Denver, CO 80229  
Phone: +1 303-544-2120  
Email: [info-US@skylotec.de](mailto:info-US@skylotec.de)  
Web: [www.skylotec.com](http://www.skylotec.com)

SKYLOTEC GmbH  
Im Mühlengrund 6-8  
56566 Neuwied · Germany  
Phone +49 (0)2631/9680-0  
Mail [info@skylotec.com](mailto:info@skylotec.com)  
Web [www.skylotec.com](http://www.skylotec.com)